

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 25 (1971)

**Heft:** 4: Service-, Kollektiv- und Kommune-Wohnbauten = Immeubles d'habitation pour communes, collectivités et leurs services = Service, collective and community housing

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

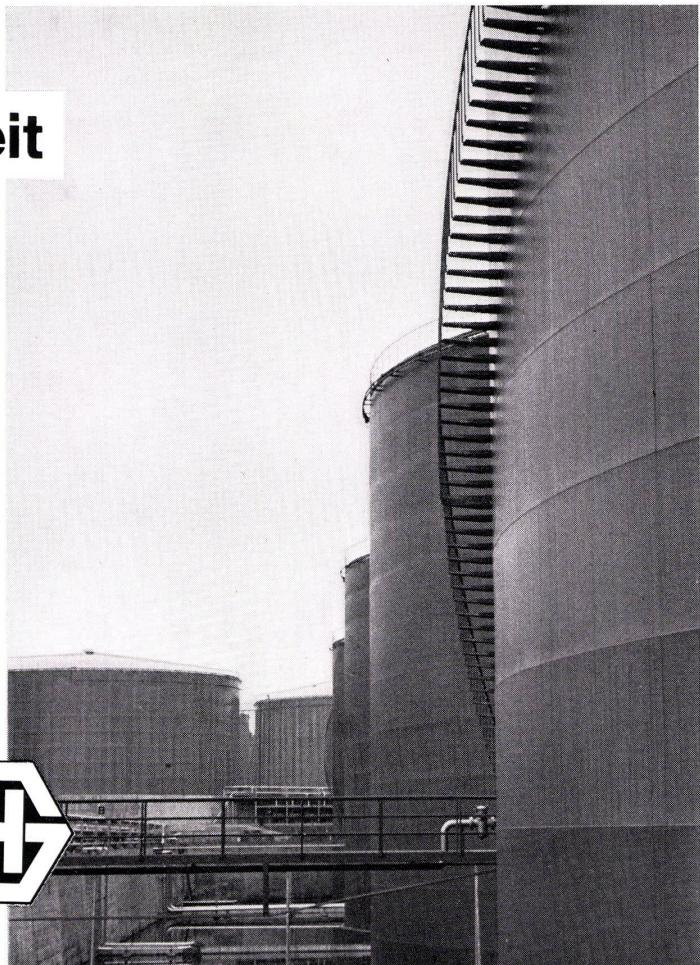
# Reden wir von Sicherheit

Im Hinblick auf den dringend nötigen Gewässerschutz können wir uns in der Lagerung flüssiger Brenn- und Treibstoffe keine Pannen mehr leisten. Darum werden für Fundament-Isolationen von Stehtankelanlagen, Abdichtungen von Auffangwannen, Randabdichtungen und Auskleidungen von Ölcellern unsere Synthese-Kautschukfolien eingesetzt. Sie garantieren besondere Sicherheit, weil sie dauerelastisch sind und darum entstehende Risse im Beton oder Stahl einwandfrei überbrücken. Selbstverständlich sind diese Folien beständig gegen Öl, Benzin und Superbenzin.

Für die Sanierung bestehender Anlagen bietet unser Hohlkammerfolien-System maximale Sicherheit, dank permanenter Überwachung mit Vakuum-Leckwarngerät.

Haben Sie Fragen oder Probleme? Wenden Sie sich ohne Bedenken und kostbaren Zeitverlust direkt an unseren technischen Beratungsdienst. Er wird Ihnen prompt und sachgemäß Auskunft geben.

Anforderungen und Probleme wachsen täglich. Wir wachsen mit ihnen. Weil wir täglich für die Gegenwart produzieren und für die Zukunft forschen.



## HUBER + SUHNER AG

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke  
8330 Pfäffikon/ZH — 9100 Herisau  
Tel. 051 / 97 53 01 071 / 53 15 15

Wer möchte sich mit Zukunftsproblemen des Bauwesens auseinandersetzen? Für den Einsatz der **EDV** zur Lösung großer Bauaufgaben benötigen wir auf dem Platze Bern einen jüngeren, qualifizierten und analytisch begabten

**Architekt-Techniker HTL oder  
Baumeister als**

## Projektleiter

für die Bearbeitung eines umfassenden Vorhabens der Bauadministration (Netzplantechnik, Baukostenplanung, -überwachung und -abrechnung, Datenbank, Optimierung). Wir bieten gründliche Einführung in das neue Arbeitsgebiet mit Ausbildung in einem elektronischen Rechenzentrum. Gute Französischkenntnisse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Ferner suchen wir einen

## Analysator

der als Bautechniker ausgebildet ist und über praktische Erfahrung im Analysieren von Arbeitsabläufen und Entwerfen von Formularen und Dateien verfügt.

Für nähere Angaben stehen wir gerne zur Verfügung. Rufen Sie uns einfach an, Telefon 031 61 63 17 oder richten Sie Ihre Offerte direkt an die **Direktion der Eidgenössischen Bauten**, Unterabteilung Hochbau, 3003 Bern.

## Projektwettbewerb

## Kantonsschule Glarus

Die Erziehungsdirektion des Kantons Glarus eröffnet einen Projektwettbewerb für eine Kantonsschule in Glarus.

Teilnahmeberechtigt sind alle Architekten, die in den Kantonen Glarus, St.Gallen, Schwyz und Zürich niedergelassen oder im Kanton Glarus heimatberechtigt sind. Für die Prämierung von 6 bis 7 Entwürfen stehen Fr. 38000.– zur Verfügung. Preisgericht: Landammann Dr. F. Stucki, Netstal, Präsident; Gemeindepräsident Dr. A. Heer, Glarus, Vizepräsident; Landrat Chr. Heer, Betschwanden; Rektor Dr. H. J. Streiff, Glarus; W. Frey, B. Giacometti, Prof. A. Schader, M. Werner, M. Ziegler, Architekten BSA/SIA. Mit beratender Stimme: B. Gerosa, Architekt BSA/SIA, Gemeindepräsident E. Feldmann, Näfels; Landrat R. Jenny, Schwanden.

Die Unterlagen können auf der Erziehungsdirektion Glarus (Verwaltungsgebäude beim Rathaus, Eingang Marktgasse) eingesehen und für Fr. 100.– bezogen werden. (Postcheckkonto 87-78, Staatskasse des Kantons Glarus.)

Termine: Fragenbeantwortung 30. April 1971  
Ablieferung der Projekte 31. August 1971

Erziehungsdirektion des Kantons Glarus  
Dr. F. Stucki

Norm- und Spezialmotoren  
Tischschleifmaschinen  
Bandschleifmaschinen  
Poliermotoren  
Stanz-Artikel  
Stator- und Rotorbleche  
Alu-Druckguß  
bis 4,5 kg Stückgewicht  
Zink-Druckguß

**Rüetschi**

**Rüetschi & Co. AG**  
**Elektromotorenbau**  
**5034 Suhr**  
**Telefon 064 331717**  
**Telex 68353**

Mustermesse Basel  
17.-27. April 1971  
Halle 22, Stand 473

Wir suchen für unsere Ladenbauabteilung  
einen freundlichen, zuverlässigen

## **Innenarchitekten**

**Aufgaben:** Kundenberatung, Verkauf, Planung und Projektierung von Einrichtungen für Detailläden.

**Anforderungen:** Kaufmännische und gestalterische Begabung, gute zeichnerische Ausbildung, Verhandlungstalent, gutes Auftreten.

Wir bieten gute Entlohnung, vielseitige und selbständige Arbeit, berufliche Weiterbildung, vor allem durch firmainterner Schullung, eine großzügige Ferienregelung und viele andere Vorteile. Nach Möglichkeit helfen wir Ihnen auch bei der Wohnungssuche. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns, damit Sie mit unserem Direktor, Herrn Keller, eine Besprechung vereinbaren und ihm einige Arbeitsproben vorlegen können.

tums; das außergewöhnliche Bauwerk, das die Wiederholung der Einheit erleichtert und zu einem visuellen Brennpunkt und Angelpunkt des sozialen Lebens wird; der offene Gebrauch von Details, Strukturen, Materialien und Farben zum gleichzeitigen Ausdruck der Funktion, Konstruktion und Individualität des Erbauers.

Diese Qualitäten kennzeichnen dieses Buch am besten, und der Autor will die Gewissheit haben, daß die Architekten aus einem direkten und eingehenden Wissen der Art, wie örtliche Handwerker Situation und verfügbares Material als Anerkennung für grundlegende menschliche Bedürfnisse und Werte – Mannigfaltigkeit, wahrnehmbaren Reiz, Zurückgezogenheit und Erhabenheit – gebrauchen, Nutzen ziehen können.

Dipl.-Ing. Günter Wallnig und Harry Ewer, M.C.S.I.

### **Englisch für Baufachleute**

Bauverlag GmbH, Wiesbaden/Berlin 1970. 95 Seiten mit 35 Bildern, Format 17 – 24 cm. Glanzfolie DM 9.80.

Dies ist mehr als ein Lehrbuch für die englische Fachsprache des Hoch- und Ingenieurbau. Mit «Englisch für Baufachleute» macht es direkt Spaß, die Schulenglischkenntnisse zu erweitern oder das bereits vorhandene «Bauenglisch» aufzupolieren. Beide Autoren, Fachleute mit langjähriger Praxis, behandeln die wichtigsten Sachgebiete technisch interessant in moderner Sprache. Kritische und spritzige Dialoge in der englischen Umgangssprache runden die einzelnen Kapitel ab. Zahlreiche technische Zeichnungen sind mit englischen Fachbegriffen beschriftet, die wiederum übersetzt wurden, so daß man das Buch zugleich auch als kleines Bildwörterbuch benutzen kann. Karikaturen lockern den Stoff auf. Jedem Kapitel schließt sich ein englisch-deutsch-französisches Fachwortverzeichnis an. Dieses dreisprachige Vokabular ist außerdem für den französischsprachigen Benutzer gedacht, der Englisch lernen will, und für diejenigen deutschsprachigen Benutzer, die zugleich den französischen Bauwortschatz erlernen wollen. Für alle Globetrotter unter den Baufachleuten, die dem «Duft der großen weiten Welt» nicht widerstehen können, ist dieses sehr preiswerte Buch ein unentbehrliches Hilfsmittel. Es sollte auf dem Reisegepäck zu neuen Baustellen ganz oben liegen. Unternehmen, die im Ausland bauen, werden es sehr begrüßen, daß sie alle Mitarbeiter auf den Auslandsbaustellen mit dieser Neuerscheinung ausrüsten können. Fachschülern und Studenten wird das Buch schließlich die gewünschte Gelegenheit bieten, sich rechtzeitig vor Beginn der angestrebten Auslandsarbeit in einer angenehm leichten Form mit der englischen und auch mit der französischen Baufachsprache ausreichend vertraut zu machen.

Regierungsbaumeister Ulrich Reitmayer, Baudirektor in Augsburg

### **Holztüren und Holzture**

Siebente, völlig neu bearbeitete Auflage. Julius-Hoffmann-Verlag, Stuttgart. 250 Seiten mit 127 Konstruktionstafeln und 123 Abbildungen, Format 23–30 cm. Leinen DM 58.–.

Seit Jahrzehnten sind die Bücher von Reitmayer ein fester Begriff in der Fachwelt: gründlich, zeitsparend und bis ins letzte zuverlässig. Der neue Band, «Holztüren und Holzture», hat mit seinen Vorgängern den klaren systematischen Aufbau und die exakte Darstellung gemeinsam. Im übrigen stellt er ein völlig neues Werk dar, in das aus früheren Auflagen nichts übernommen wurde. Das Buch berücksichtigt alle formalen und technischen Entwicklungen im Türenbau von heute – von der Verwendung von Überseehölzern und Kunststoffen bis zu den Beschlägen und zu Sonderkonstruktionen, wie Strahlenschutz- oder Kühlraumtüren. Das wichtigste am «Reitmayer» sind nach wie vor die Konstruktionstafeln, die alle Einzelheiten zuverlässig wiedergeben und dazu häufig eine Reihe von Varianten vergleichend nebeneinanderstellen: Übersichten 1:20 und Details 1:2 oder auch 1:5, die auch alle Beschläge und ihre Befestigung erläutern. Alle Konstruktionen sind praktisch bewährt. – Die Inhaltsübersicht hinten zeigt, was man etwa zu den Werkstoffen des Türenbaus, zur Verglasung oder über Spezialbeschläge – noch alles im neuen «Reitmayer» finden kann. Eine wichtige Neuerung ist das Verzeichnis aller Beschlaghersteller mit vollständiger Anschrift und das ausführliche Sachregister, das dem Fachmann hilft, das in diesem umfangreichen Band konzentrierte Wissen voll für seine Arbeit zu nutzen.

## **Neue Wettbewerbe**

### **Bauten Friedhofanlage Bülach**

Die Friedhofgemeinde Bülach eröffnet einen Projektwettbewerb für die Hochbauten der Friedhoferweiterung. Teilnahmeberechtigt sind Architekten, die mindestens seit 1. Januar 1971 in der Friedhofgemeinde Bülach Wohnsitz oder Geschäftssitz haben. Zusätzlich werden drei auswärtige Architekten eingeladen. Fachpreisrichter sind Gartenarchitekt BSG Peter Ammann, Zürich, und Rudolf Christ, Basel. Ersatzfachpreisrichter ist W. Hertig, Zürich. Für drei oder vier Preise stehen Fr. 8000.– und für Ankäufe Fr. 2000.– zur Verfügung. Im Rahmen eines Projektes für die Friedhofgestaltung (Erweiterung) sind zu bearbeiten: Leichenhaus mit drei Sargkisten, Einrichtungen und Nebenräumen, Garage; Abdankungshalle (120 Plätze). Umgebung mit Bestattungsfläche. Anforderungen: Situation und Modell 1:200, Projektpläne 1:200, kubische Berechnung, Erläuterungen. Termine: Entwürfe bis 30. April, Modelle bis 7. Mai 1971.

**STEINER**

**Karl Steiner**  
Hagenholzstrasse 60  
**8050 Zürich**  
Telefon 051 501010